



American Contract Systems

Temple Terrace, FL

Medidas de protección contra el óxido de etileno instaladas

Octubre de 2023

Introducción

La Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) quisiera brindar a la comunidad una actualización sobre las medidas tomadas para limitar la liberación del químico óxido de etileno (EtO) de American Contract Systems, Inc. ubicado en 7802 East Telecon Pkwy en Temple Terrace, FL 33637. La planta de American Contract Systems es un esterilizador comercial que la EPA identificó como contribuyente a un nivel de riesgo elevado debido a sus emisiones de EtO en el aire.

A principios de este año, usando datos de operaciones anteriores a julio de 2023, la EPA determinó que los vecindarios de Temple Terrace cercanos a la planta de American Contract Systems podrían tener un riesgo elevado de cáncer de por vida. El riesgo disminuye considerablemente a medida que uno se aleja de la planta de American Contract Systems.

Reunión pública

6:00 a 8:00 p. m.

2 de noviembre de 2023

Hillsborough Community College
Dale Mabry Campus
Learning Resource Center, Room 106
4001 W. Tampa Bay Blvd.
Tampa, FL 33614

Más información sobre la reunión:

www.epa.gov/fl/temple-terrace-fl-american-contract-systems

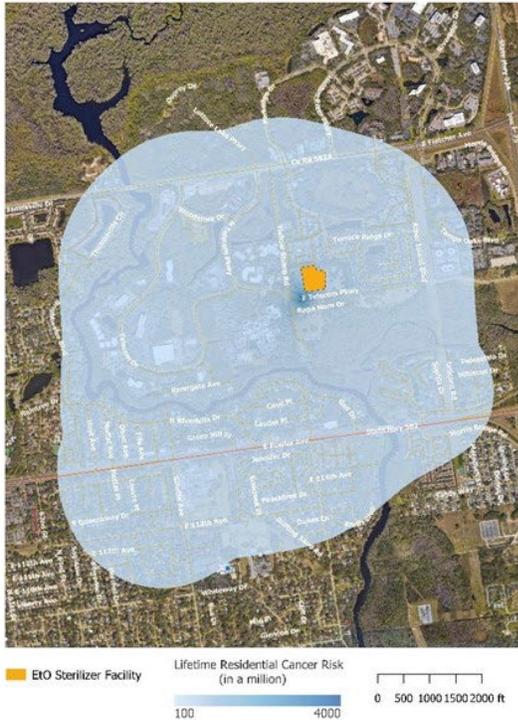
Actualización de las medidas de control de emisiones

En julio de 2023, la planta de American Contract Systems completó la instalación de tres depuradores de lecho seco para controlar y reducir la contaminación del aire relacionada con las actividades de esterilización de equipos médicos de la planta. **Los datos preliminares muestran que estos controles son 99.8 % eficaces en la reducción de emisiones de EtO soltadas al aire desde la planta.** Se prevé que estos controles recién instalados reduzcan las emisiones de EtO de la planta de aproximadamente 5 libras por día a menos de 0.05 libras por día. El Departamento de Protección Ambiental de Florida y la Comisión de Protección Ambiental del condado de Hillsborough inspeccionaron la planta y supervisaron las pruebas preliminares de los depuradores para garantizar su eficacia. La planta realizó una prueba de chimenea completa utilizando un método aprobado por la EPA y comprobó que los controles funcionaban perfectamente.

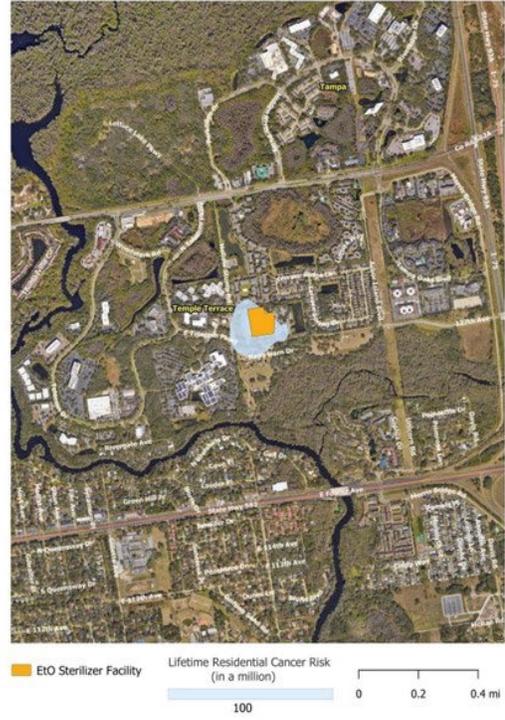
La EPA volvió a hacer un modelo de los riesgos de cáncer residencial de por vida relacionados con la planta de American Contract Systems en Temple Terrace ahora que los nuevos controles están en funcionamiento. Como consecuencia de la reducción de las emisiones de EtO provenientes de la planta, se redujo el tamaño del área de riesgo modelada por encima del umbral de 100 en 1 millón para los residentes y ahora cubre un área mucho menor (ver el área azul en el mapa de riesgo revisado en la página 2).

La EPA comparte esta información porque las comunidades tienen derecho a saber sobre las emisiones que podrían afectar su salud y bienestar. La EPA organizará una reunión comunitaria el **2 de noviembre de 2023** para brindar más detalles. Visite www.epa.gov/fl/temple-terrace-fl-american-contract-systems para obtener más información sobre la reunión. Después de la reunión, habrá una grabación disponible en este sitio web.

Lifetime Residential Cancer Risks – EtO Sterilization
American Contract Systems – Temple Terrace, FL



EPA Modeled Risk Map – BEFORE
installation of air pollution control devices



EPA Modeled Risk Map – AFTER
installation of air pollution control devices

Los datos sugieren que el EtO también puede suponer un riesgo para las personas que trabajan, van a la escuela o a la guardería, o que pasan mucho tiempo en esta área azul. La EPA no calculó los riesgos específicos de esta planta.

Las medidas propuestas por la EPA

En abril de 2023, la EPA propuso medidas que se espera que reduzcan los riesgos en las comunidades y para los trabajadores. La EPA propuso nuevas medidas para limitar las emisiones de EtO de los esterilizadores comerciales y solicitó la opinión del público. Los períodos de comentarios para la regla propuesta sobre esterilizadores comerciales y las protecciones para los trabajadores que utilizan EtO para esterilizar productos se cerraron el 27 de junio de 2023.

Actualmente la EPA está considerando los comentarios públicos recibidos y está trabajando para finalizar estas medidas. Para obtener más información sobre la regla y decisión sobre esterilizadores, visite www.epa.gov/eto.

¿Qué es el EtO?

El EtO es un gas inodoro e incoloro que se utiliza principalmente para fines de esterilización. La EPA ha regulado las emisiones de EtO durante 30 años, sin embargo, en 2016, nueva información científica reveló que el EtO es más tóxico de lo que se entendía anteriormente. Esto llevó a la EPA a realizar análisis en todo el país y una intensa recopilación de datos, que han revelado que ciertas comunidades cercanas a esterilizadores comerciales podrían tener elevados riesgos de cáncer debido a la exposición durante toda la vida al EtO. La inhalación de EtO a niveles elevados *durante toda la vida* puede aumentar el riesgo de contraer cáncer. Sin embargo, las exposiciones de un solo día a las concentraciones encontradas en las comunidades residenciales no constituyen una amenaza inmediata para la salud de una persona.

Esta información se puede encontrar en español en www.epa.gov/fl/temple-terrace-fl-american-contract-systems.

Si usted o alguien que conoce desea ser agregado a la lista de distribución de la EPA para recibir futuras actualizaciones, comuníquese con Region4EtO@epa.gov o al 1-800-241-1754.